

Recenzija učbenika ESPACIO JOVEN 360° (A2.1)

Učbenik ESPACIO JOVEN 360, raven A2.1, izdan leta 2018 pri založbi Edinumen, je prenovljena izdaja iz leta 2011. Ciljna skupina so mlajši najstniki z že osvojenim znanjem španščine na ravni A1. Učbeniški komplet sestavlja veliko komponent: učbenik, delovni zvezek, priročnik za učitelja, interaktivna gradiva z vajami, blogi, avdio in video posnetki (ELEteca).

Zgradba učbenika A2.1 je zelo podobna kot na ravni A1. Učbenik je sestavljen iz šestih osnovnih enot, ki jih dopolnjuje uvodna enota ter tri enote za utrjevanje (po predelanih dveh enotah). Uvodna enota preko slikovnega in slušnega gradiva ponovi osnove, ki jih je učenec pridobil z učbenikom A1, kot so uporaba sedanjika in opisovanje dnevne rutine ter dejavnosti v prostem času, opis osebe, izražanje (ne)strinjanja v povezavi z glagoloma *gustar* in *encantar* ter transportna sredstva. Vsaka od šestih osnovnih enot je sestavljena iz 10 delov:

- 1) *¿Qué ves?* – prva stran enote je namenjena seznanitvi s temo, z novim besediščem in z jezikovnimi strukturami na podlagi slikovnega gradiva in vaje iz bralnega razumevanja. Na prvi strani enote so zapisane tudi vsebine za usvajanje komunikacijskih funkcij, besedišča, slovnice, izgovorjave in pravopisa, naslov video posnetka in odlomka književnega dela ter tema za spoznavanje kulture špansko govorečih dežel.
- 2) *Comenzamos con un diálogo* – druga stran enote je osredotočena na učenje z dialogom (poslušanje, branje, urejanje ali dopolnjevanje, preverjanje razumevanja). Vedno ga dopolnjujejo slike, ki predstavljajo besedišče iz dialoga. Predstavljena je “resnična” življenjska situacija s slovničnimi strukturami, besediščem in komunikacijskimi funkcijami, ki jih bodo uporabljali v nadaljevanju enote. Avtorji učbenika so se odločili za poslušanje, ki je podprto z zapisanim besedilom in ima torej tudi funkcijo bralnega razumevanja, ki odpravlja frustracijo nerazumevanja slušnega gradiva, klasično slušno razumevanje (brez transkripcije) pa učenci potem vadijo v drugih vajah in z video posnetki, ko že poznajo novo besedišče in jezikovne strukture enote.
- 3) *Hablar por hablar (Comunicación)* – na tretji in četrti strani enote so v shemah najprej predstavljene nove jezikovne vsebine, sledijo “vodene” vaje razumevanja, nato “odprte” vaje pisnega in ustnega izražanja. Slikovna gradiva podpirajo razumevanje besedišča in jezikovnih struktur.
- 4) *Palabra por palabra (Vocabulario)* – peta in šesta stran enote sistematično predstavita novo besedišče po tematskih sklopih. V vajah so zajete vse jezikovne zmožnosti, s precejšnjim poudarkom na slušnem razumevanju in slikovni predstavitvi novih besed. Tipologija vaj predstavitve in utrjevanja besedišča je po enotah raznolika. Semantična polja po enotah so sledeča: enota 0: opis osebe, oblačila, transportna sredstva; enota 1: predmeti v domu in v razredu, številke od 100 do 900; enota 2: vreme, letni časi; enota 3: mediji; enota 4: potovanja in počitnice; enota 5: telefonski pogovor, nakupovanje; enota 6: opis osebnosti.

- 5) *Paso a paso (Gramática)* – sedma in osma stran enote sta namenjeni eksplicitni razlagi slovnice (sheme, pravila, primeri), ki je implicitno predstavljena že na prejšnjih straneh. Implicitno in eksplicitno uvajanje slovnice je ustrezna kombinacija za utrjevanje slovnice in za pristop k različnim tipom učencev. Medtem ko učbenik na ravni A1 uvaja le osnovne strukture in le sedanji glagolski čas, pa učbenik na ravni A2.1 pokriva veliko različnih slovničnih vsebin (pretekliki: *pretérito perfecto*, *pretérito indefinido*, *imperfecto*; velelnik, prihodnjik, osnovne glagolske perifraze: *ir a*, *tener que*, *deber + infinitivo*, *estar + gerundio*; stopnjevanje pridevnikov, zaimki) in zato v nekaterih vsebinah prehaja z ravni A2.1 na A2.2.
- 6) *Suena bien (Pronunciación y ortografía)* – deveta stran vsake enote je namenjena izgovorjavi in pravopisju. Podobno kot v učbeniku A1, je tudi v A2.1 veliko vaj na podlagi slušnega razumevanja vendar le na ravni zlogov, besede in naglaševanja oz. na segmentalni ravni, ne pa na suprasegmentalni ravni. Vsaka enota v tem delu vsebuje tudi narek.
- 1) *Sesión de cine (video)* - deseta stran vsebuje vaje za uvodno motivacijo pred ogledom video posnetka, ki ga učitelj predvaja s pomočjo digitalnih orodij založbe Edinumen (ELEteca). Naloge po ogledu video posnetka priskrbi učitelj (učbenik jih ne vsebuje). Vsebina videa je vedno povezana s temo in jezikovnimi strukturami enote.
- 8) *Mundo hispano (Cultura)* – na enajsti in dvanajsti strani vsake enote so predstavljeni družbeno-kulturni vidiki špansko govorečega sveta. Medtem ko je bil v prejšnji izdaji poudarek na španski kulturi, pa je v prenovljeni izdaji hispanoameriška kultura bolj uravnotežena s špansko. Ne gre le za stereotipne predstavitev špansko govorečih dežel, ampak vsaka enota predstavi splošno temo, besedila, slikovno in slušno gradivo pa se navezuje na različne špansko govoreče dežele. Obravnavane teme so sledeče: praznovanja in darila, nacionalni parki in klima, izobraževanje, turizem, nove tehnologije, stereotipi. V interaktivnih gradivih (ELEteca) in v delovnem zvezku najdemo še dodatne vsebine.
- 9) *Érase una vez (Literatura)* – dve strani sta namenjeni tudi razvijanju bralnega razumevanja preko odlomkov avtentičnih literarnih besedil, ki pa se ne trudijo razvijati literarne kompetence. Besedilo je vsebinsko povezano z enoto.
- 10) *Me preparo para el DELE* – učenec se uravnoteženo preizkuša v vseh jezikovnih spretnostih: bralnem in slušnem razumevanju ter pisnem in ustnem sporočanju. Vaje so priprava na mednarodni izpit DELE (raven A2) Inštituta Cervantes.

Učbenik se zaključuje s slovničnimi povzetki po enotah, tabelami spregatev v pretekliku in abecednim slovarčkom (številka enote, v kateri se pojavi beseda, je zapisana v oklepaju).

Uravnoteženo razvija bralno in slušno razumevanje, ustno in pisno sporočanje ter besedišče in slovnico. Povsem utemeljeno pa daje malce večji poudarek receptivnim zmožnostim (branju, poslušanju) kot produktivnim zmožnostim (pisanje, govor), kar omogoča učencu zadosten jezikovni vnos. Pri pisnem in govornem sporazumevanju opazimo v učbeniku A2.1 ustrezno nadgradnjo od učbenika A1, saj vsebuje več nalog odprtega tipa. Vaj za utrjevanje oblike in

pomena je več kot dovolj (dodatne vaje za utrjevanje po dveh enotah, samoocenjevanje in priprava na izpit DELE na koncu vsake enote), sploh, če upoštevamo še delovni zvezek in interaktivne vaje na spletu. Učbenik in delovni zvezek vsebujeta veliko klasičnega slušnega razumevanja, čeprav je to dopolnjeno z video posnetki in interaktivnimi gradivi na spletu (ELEteca).

Na različne učne strategije pri učenju tujega jezika pa bo moral učitelj sam opozarjati učence, saj učbenik tega izrecno ne vsebuje.

Vsebine so izbrane premišljeno in ustrezno za raven A2, le pri obravnavi treh preteklikov, ki jih uvaja ta učbenik, bo učitelj moral presoditi, ali bodo učenci v tretji triadi osnovne šole pripravljene za usvajanje vseh treh rab in oblik. Vsekakor pa učbenika A1 in A2.1 ponujata dovolj vsebin za tri leta učenja španščine v osnovni šoli.

Učbenik je s formatom A4 pregleden in ne prenatrpan. Grafično oblikovanje ni samo sebi namen, temveč je podrejeno vsebinam učbenika, slikovno gradivo namreč vseskozi nudi oporo pri razumevanju. Vsebuje dovolj prostora za pisanje. Zelo bogato ga dopolnjujejo sodobna interaktivna gradiva (vaje, blogi, video in avdio posnetki) na spletni strani založbe, ki bodo mladega najstnika zagotovo pritegnila k učenju. Ta gradiva se lahko uporabijo za samostojno učenje ali za utrjevanje pri pouku v skupini, najbolje z uporabo interaktivne table.

Učbenik ustreza učnemu načrtu za izbirni predmet španščina v osnovni šoli in skupnim evropskim smernicam za poučevanje tujih jezikov (SEJO) na ravni A2 z vidika sodobnih spoznanj stroke, metodološkega pristopa, vsebin in uravnoveženega razvijanja vseh jezikovnih zmožnosti, zato ga predlagam v potrditev.

dr. Marjana Šifrar Kalan